



ZMLUVA O PREVODE PRÁVA K PROJEKTOVEJ DOKUMENTÁCII a s tým súvisiace dojednania

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov, zákona číslo 618/2003 z.Z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon), v znení neskorších predpisov, medzi zmluvnými stranami:

Obchodné meno: BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s.
Sídlo: Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou
IČO: 36 774 278
IČ DPH: SK202237200
Registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Košice I, Oddiel: Sa, vložka č. 1525/V
Bankové spojenie: IBAN SK72 0900 0000 0050 4041 8340
Zastúpená: Ing. Pavel Šuťák, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Miroslav Hopta, člen a podpredseda predstavenstva
Oprávnený rokovať: Ing. Marian Frko, člen predstavenstva a technický riaditeľ
(ďalej len „Prevodca“)

a

Obchodné meno: Železnice Slovenskej republiky, Bratislava
v skrátenej forme „ŽSR“
Sídlo: Klemensova 8, 813 61 Bratislava
IČO: 31 364 501
IČ DPH: SK2020480121
Registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č. 312/B
Bankové spojenie: IBAN SK11 0200 0000 3500 0470 0012
Zastúpená: Ing. Dušan Šefčík, generálny riaditeľ ŽSR
Oprávnený rokovať: Ing. Štefan Sedláček, riaditeľ odboru investorského GR ŽSR
(ďalej len „Nadobúdatel“)

a

Obchodné meno: REMING CONSULT a.s.
Sídlo: Trnavská cesta 27, 831 04 Bratislava
IČO: 35 729 023
IČ DPH: SK2020250958
Registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka č. 1532/B
Bankové spojenie: IBAN SK54 1111 0000 0066 1613 1006
Zastúpená: Ing. Slavomír Podmanický, predseda predstavenstva
Oprávnený rokovať: Ing. Branislav Hudák, člen predstavenstva a obchodný riaditeľ (ďalej len („Projektant“))

(spoločne tiež ako „zmluvné strany“)

Článok I.

Úvodné ustanovenia

1. Projektant je zhotoviteľom projektovej dokumentácie s názvom „**PPS Čierna nad Tisou, infraštruktúra prekladiska – koľaje a rampy**“ (ďalej len „**Projektová dokumentácia**“).
2. Projektant zhotovil Projektovú dokumentáciu pre Prevodcu na základe zmluvy č. 40/12/1106 uzavretej medzi Projektantom a Prevodcom. Prevodca Projektovú dokumentáciu prevzal od Projektanta a zaplatil za ňu dohodnutú cenu. Všetky Projektantove finančné nároky týkajúce sa tejto Projektovej dokumentácie alebo s ňou súvisiace boli v plnom rozsahu uspokojené. Preto je Prevodca vlastníkom projektovej dokumentácie. Zmluva č. 40/12/1106 tvorí prílohu tejto zmluvy.
3. Prevodca je v zmysle stavebného povolenia vydaného Úradom pre reguláciu železničnej dopravy, sekcia špeciálneho stavebného úradu – pracovisko Košice pod č. 5606/2013/S4-V-Sm zo dňa 31.07.2013 stavebníkom stavby „PPS Čierna nad Tisou, infraštruktúra prekladiska – koľaje a rampy“.
4. Prevodca a Nadobúdateľ uzavreli zmluvu č. O220/-276/2015 o prevode práv a povinností stavebníka, podľa ktorej Prevodca previedol na Nadobúdateľa práva, záväzky a povinnosti stavebníka vymedzené v stavebnom povolení a vo všetkých rozhodnutiach, vo vyjadreniach dotknutých orgánov a účastníkov stavebného konania, v iných listinách a dokumentoch súvisiacich so stavebným povolením alebo príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a to v rozsahu nasledovných

stavebných objektov (ďalej len „SO“) a prevádzkových súborov (ďalej len „PS“), vrátane akýchkoľvek podobjektov týchto SO a PS:

I. Realizačná etapa

PS 211.1	Čierna nad Tisou NR, úprava RZZ
PS 211.2	Čierna nad Tisou NR, provizórne zabezpečovacie zariadenie
PS 211.3	Čierna nad Tisou ŠR, úprava zabezpečovacieho zariadenia St1š
PS 222.1	Úpravy na oznamovacích kábloch „MK – ŽSR“
PS 223.1	Úpravy optického kábla „DOK – ŽSR“ a „MK – ŽSR“
SO 311	Príprava územia
SO 321.1	Železničný zvršok ŠR – 1.RE
SO 322	Železničný spodok ŠR
SO 325	Železničný zvršok NR
SO 326	Železničný spodok NR
SO 327	Železničné vnútroareálové priecestia
SO 350.2	Úprava trakčného vedenia
SO 351.2	Preložky VN
SO 353.1	Úprava rozvodov NN
SO 353.2	Úprava rozvodov NN v správa ŽSR, EOv č.21, 22, R5š a 601š
SO 355	Vonkajšie osvetlenie
SO 361.2	Úpravy vodovodu v správa ŽSR
SO 363.2	Úpravy na kanalizácii v správa ŽSR

II. Realizačná etapa

SO 321.2	Železničný zvršok ŠR – 2.RE
SO 323	Železničný zvršok ŠR na rampe
SO 331	Oporné múry – nájazdová rampa
SO 332	Oporné múry – zberná rampa

Článok II.

Úvodné ustanovenia

1. V súvislosti s prevodom práv a povinností stavebníka Prevodca odovzdal Nadobúdateľovi Projektovú dokumentáciu týkajúcu sa SO a PS uvedených v článku I. bode 4 tejto zmluvy alebo s ňou súvisiacu. Podrobnejší rozsah odovzdanej Projektovej dokumentácie je zrejmý z odovzdávacieho – preberacieho protokolu.

2. Nadobúdateľ pri výkone práv a povinností stavebníka je povinný, v súlade so stavebným povolením, postupovať podľa stavebným úradom schválenej Projektovej dokumentácie, ktorej príslušná časť bola odovzdaná Nadobúdateľovi.
3. Projektant vyhlasuje, že nemá žiadne výhrady a námietky k odovzdaniu a prevzatiu Projektovej dokumentácie. Vzhľadom k tomu, že Prevodca zaplatil Projektantovi za predmetnú Projektovú dokumentáciu dohodnutú odplatu, Projektant vyhlasuje, že si za predmetnú Projektovú dokumentáciu nenárokuje žiadnu ďalšiu odplatu a to ani od Prevodcu a ani od Nadobúdateľa.
4. Projektant tiež vyhlasuje a súhlasí s tým, aby predmetná Projektová dokumentácia bola používaná Nadobúdateľom na zhora uvedené účely v celom rozsahu bezodplatne. Tento výslovný súhlas dáva Projektant Nadobúdateľovi aj pre prípad, ak by Projektová dokumentácia spĺňala atribúty autorského diela a k jej použitiu by bol inak potrebný súhlas autora.
5. Projektant berie na vedomie a výslovne súhlasí, aby prípadné nároky na úpravu predmetnej Projektovej dokumentácie týkajúcej sa SO a PS požadoval od Projektanta priamo Nadobúdateľ, a to na vlastné náklady.. Pre tieto prípady má Nadobúdateľ rovnaké práva, aké mal Prevodca a Projektant sa zaväzuje túto skutočnosť v plnom rozsahu rešpektovať a požadované úkony a súčinnosť vykonávať spôsobom a v lehotách dohodnutých v zmluve č. 40/12/1106.
6. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany vyhlasujú, že Nadobúdateľ má voči Projektantovi aj všetky oprávnenia vyplývajúce pre stavebníka (vlastníka Projektovej dokumentácie) z Obchodného zákonníka alebo iných predpisov, vrátane nároku uplatňovanie zodpovednosti za vady vrátane náhrady za škodu. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany tiež výslovne vyhlasujú, že medzi oprávnenia Nadobúdateľa patrí požadovať odstránenie väd Projektovej dokumentácie, požadovať doplnenie projektovej dokumentácie z titulu preukázanej vady a uplatňovanie náhrady škody vzniknutej v dôsledku použitia vadnej odovzdanej – prevzatej Projektovej dokumentácie. Tieto oprávnenia, vrátane škody je Nadobúdateľ oprávnený vymáhať voči Projektantovi.

Článok III.

Súčinnosť zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť a pomoc pri plnení záväzkov z tejto zmluvy s cieľom naplnenia účelu zmluvy a navzájom si budú oznamovať všetky okolnosti a informácie, ktoré môžu mať vplyv na práva a povinnosti najmä ale nielen dohodnuté v tejto zmluve alebo v zmluve č. 40/12/1106.

2. Vzhľadom k tomu, že na základe zmluvy č. 40/12/1106 Projektant vyhotovil projektovú dokumentáciu aj pre stavbu „ŽST Čierna nad Tisou, prekládkový komplex - Východ“, ktorá sa realizuje v prospech Prevodcu spoločne so stavbami SO a PS definovanými vyššie, zmluvné strany sa dohodli, že kontrolný deň realizácie stavieb v prospech Nadobúdateľa aj Prevodcu sa bude konať vždy spoločne v jeden deň a to dva krát do mesiaca každý druhý utorok. V prípade nevyhnutných okolností sa zmluvné strany môžu dohodnúť v dostatočnom predstihu vopred na inom spoločnom termíne kontrolného dňa tak, aby sa konal pre všetky zmluvné strany spoločne v jeden deň.

Článok IV.

Vyhlasenia zmluvných strán

1. Zmluvné strany každá samostatne za seba vyhlasujú a zodpovedajú, že podmienky stanovené touto zmluvou nie sú v rozpore so žiadnym záväzkom, ktorým je táto zmluvná strana viazaná, či už vyplývajúcim zo zákona, zmluvným alebo iným.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa zdržia akéhokoľvek konania, ktoré by znemožnilo alebo sťažilo naplnenie predmetu a účelu tejto zmluvy a že všetky povinnosti týkajúce sa tejto zmluvy alebo v jej súvislosti si budú plniť riadne a včas.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva.
2. Táto zmluva môže byť zmenená a doplnená len formou písomných dodatkov.
3. Neuplatnenie alebo oneskorené uplatnenie akéhokoľvek práva alebo právomoci v súvislosti s touto zmluvou sa nebude považovať za vzdanie sa takéhoto práva, ani jednotlivé alebo čiastočné uplatnenie práva nebude brániť následnému alebo ďalšiemu uplatneniu takéhoto práva, alebo uplatneniu akéhokoľvek iného práva.
4. Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom. Na práva a povinnosti explicitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov SR. Práva a povinnosti uložené touto zmluvou ako i pojmy ňou používané, sa budú vykladať a aplikovať v súlade s príslušnými ustanoveniami platných právnych predpisov, ako aj obchodných zvyklostí a praxe.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si dôkladne prečítali, jej obsahu, právam a povinnostiam z nej vyplývajúcich úplne porozumeli a zaväzujú sa ich v celom rozsahu

bezvýhradne plniť, ich vôľa je slobodná a vážna ako aj prostá akéhokoľvek omylu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

V Čiernej nad Tisou dňa 12. 1. 2016

V Bratislave dňa

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s.
ako Prevodca



Ing. Pavel Šuťák
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava
ako Nadobúdateľ



Ing. Dušan Šefčík
generálny riaditeľ ŽSR

Ing. Miroslav Hopta
člen a podpredseda predstavenstva

18. DEC. 2015

V Bratislave dňa

REMING CONSULT a.s.
ako Projektant



Ing. Slavomír Podmanický
predseda predstavenstva